

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESINS IL NUMAR -- BEZ SUBIT

Si vend a la libreria L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachins in Marciatvieri, in piazze Contarene e S. Bortolomia.

Abonamens:

Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs;
Par l'estero il dopli.

Inserzioms:

Intindisi cu la Redazion. Mandà letaris al sempris
indirizz: *Aminst. Florean dal Palazz - Udin*

FLOREAN IN CARNEVAL

O intitoli cussi chest articol, parceche e jè robe come che disin i giornalisg, di atualitat, di Carneval.

E saves che la Sozietat dai tapizirs e lia dat ance chest an un ball che si po clamalu popolar, un ball che al è riuscitt benon sott ogni aspiett e che al prove une volte di plui, se al foss bisugne, che i nestrirs operajos se son lassas soi a fa lis robis, lis fasin come che va e no ocor par nuje che i jentrin i solis *factotum*, i solis veladons o miezz veladons a meti la lor pezzete come che usavin simpri une volta.

Dunce a son di laudà i nestrirs operajos, come che son di laudà par vè dat chest an un provediment, a proposit dal ball che si discor, che al veve par scopo di evità chei inconveniens che si son lamentas l'an passat su la partecipazion a la fieste di militars in divise.

E vevin stabilit che dugg, indistintamentri, e dovessin visti l'abit borghes. Caspite! Si trate di un ball di sozietat, popolar, e par consequenze nuje di plui natural che dugg i partecipans e vessin di jessi compagns e senze ciartis distinzions di superioritat o di inferioritat che ne lis fiastis no devin mai existi.

Sior si mo che al Sindich nestrir, zentilomp a dute prove e bravissime persone sott qualunque pont di viste, chell provediment, fatt apont par impedi disgusg o equivocos displazens, i ha urtat i gnarvs e i udines e cognossin la letare di rifiuto che il Sindich al ha mandat a la Sozietat dai tapizirs.

Chesta letare da la *Patrie dal Friul* e dal *Giornal di Udin* e jè stade puartade ai siett cii, come un biell esempi di franchezza, di coragio civil, etecetare, etecetare.

Ma eco che al coro des laudis par l'att Sindical la magioranze citadine no si jè unide, e se l'inci-

dent al finì li, senze polemichis che no varesin giavat un ragn dal mur, al è stat parceche no si è volut inaspri la question ecitand i animos di una part e da l'altre.

Del rest e son questions delicadis che al sarèss mior nance promovilis. Cononè la *Patrie dal Friul*, bandiere d'ogni vint, come dugg, san e ance masse, oun che istesse disinvolture che lia ciantat inos di laudis in onor dal nestrir Sindich par la letare di tapizirs, al riprodus testualmentri un articol afatt opost di un giornal di Milan su la question medesima.

E jè la solite coerenze, la solite logiche e la solite lealtat dai sfuei al servizi di So Eccellenze Depretis e che al riflett fedelmentri la condote dal so bon paron.

Jo no sai ce che al dirà il nestrir Sindich, d'ore indenant, da lis laudis che i vignaran fatis da la *Patrie de roe*: chell che al è ciart al è che: un nobilomp come lui nol dovares nance tignissi apajat di chei elogios.

Pratant o nei riprodusi ance jo l'articol dal sfuei di Milan, par che i miei letors e sein esatamentri informas da la question e par che puedin fassi un just concett dal giornal de palanche.

Eco l'articul:

OH! LA RETTORICA.

Col titolo *oh! la rettorica*, l'*Italia* di Milano stampa:

Una società di tappezzeri a Udine, per evitare le liti abbastanza solite nelle feste da ballo fra militari e borghesi, e nello stesso tempo non recar ombra di sfregio all'esercito, adottò la misura di ordinare che ognuno dovesse essere in abito borghese al ballo. Una giacchetta pulita da borghese è presto trovata anche per un soldato, se appena conosce qualcheduno.

E la misura, non solo era saggia, ma era fatta sullo stampo di una disposizione identica di molti colonnelli i quali, per ragioni identiche, desiderano che i loro soldati vadano al ballo vestiti da borghesi.

Ma vedete dove si va a cacciare la retorica! Il Sindaco di Udine, gentilmente invitato da quei bravi popolani, ha risposto con la ferezza di un antico romano che egli non accetta un invito, il quale « suona scortesia pel nostro esercito, gloria e vanto della nazione ».

Oh l'sindaco di Udine! oh gloria e vanto della rettorica!

E dire che quei popolani della società dei tappezziere pensavano tanto poco a fare della repubblica e del petrolio, che invitarono anche il generale, il colonnello comandante la fanteria, e quello del reggimento Genova cavalleria, ed il comandante del Distretto militare.

Queste cose avvennero già da parecchi giorni; ma, benché in ritardo, valgono la pena di essere ricordate, come altro dei molti segni della sapienza delle nostre classi dirigenti.

FLOREAN DI CA E DI LA.

O soi stat a vendemis; e o vevi di sprolungià il mè ritorno in citat fin dopo il travàs dal vin; ma sicome un poc che la raccolte e jè stade sciarse; un poc che sot il ciamin si ha bevut di plui, e che per il fatt no l'è plui nuje ce travasa, o hai risolt di torna sott la protezion di Marie Luigie e in brass ai miei bogns amis.

La prime nuvitat che o hai ciatade, e che mi ha fatt dà un sciass, e pati la fiere par qualchi ore, e jè stade che di sinti a lis sis di matine la ciampane dal Domo. Ce isal? Isal fug? e subit fur dal jett, impiri lis mudandis, e tremand di fred e di paure o voi sul balcon, o ciali la specule, e nuje. O spieti che al passi qualchidun, e la solfe e continue: don, don, don.... Finalmentri e passe une femine dal latt, e o domandi se al è fug, e dula. La femine si mett a ridi, e a mi tratà di matt, e a dis. No sal no che cheste ciampane e elame in Domo lis beghinis? e mi par che disi, choll che disevin no quand che levin a tirà sede: *Su su, su su digatis che jè ore di jevà*. Murtificat mi ritiri, inglazzut come te nev o batevi la barbe, e o disevi fra mè: Di quand in ca isal lecit di sbatacolà ciampanis fur dal usat, fur di ore, e di fa ciapà paure ai citadins, che no han di ben, altri che che ore che duarmia, e per cui si dismentein dal cialiar, dal sartor, dal buteghir, dal esator e di tang altris sece merindis.

Intant in che domenie o hai vut un tremaz dutt il di, o hai piardude messe, e hai fatt il progett di domandà cont di cheste nuvitat prime ai *munis* dal Domo, po dopo al *Municipi* che al lassì almanco durmi, se no si po pajà la tasse di famee e par

cui si ha simpri paure che al vegni il *ciapa ciapa* a cfoli la *cialderie* o la *suble*; — e poi anco a la *store Custure* che devi vè i sei regolamens di ordin publich su lis ciampanis. E prime ai *munis*: Saveo chell che han rispuindut chei doi galanzumin? *Che lor lein il muss dula che al ul il paron*. Tantis graziis Sior Bepo e sior Pieri; ma jo invece o hai paure che il *paron* al devi stà dula che al ul il muss.

Di fatt a fuarze di scrutina o hai capit, che al è capitat ju da lis *montagnis* un tomo curios, è che unit a un altre volpate e uelin riformà dutt chell che si fas in Domo. Ma la cause vere di cheste matinate durant l'unviar e jè, che il par omp al sint ciarts pruris che no lu lassin cujet fin a tant che *spiritualmentri* no l'ha abrazzadis ches buinis pivelis, che si disin Fiis di Marie, e Ancelis di dugg i nons, e Maris Cristianis, e altre int che no lasse mai la pas in ciase, e che son il diaul cul prossim.

Jo però o fas chest sol rifless.

In non de *libertat*, che si gratin come che ur par e plas; ma che no ocor par chest antecipa il son de ciampane e fa savè a dugg che e jevin a scur, e che corin pe citat quand che staressin miei a durmi.

In non de la *Religion e del bon costum*, che se e uelin viarzi il Domo denant di, la glesie devi jessi illuminade e magari a spesis dal Ciarguel, dal Sbes-solos, e dai doi Viciaris, che se no la cambin la finiran cul la tal ospedal, o che faran diventà mat-tis lis puaris feminis.

In non de la *Publiche sicureze*; e su chest articul jo vorress (se al è ver chell che mi è stat dit) che al fos fatt un poc di fusor sore di ches clapadis che son stadis butadis cuintri i confessionaris. Us parial poc?

Par finile jo o domandi che il Vescul gnav, o che al vevi plui vigilanze, o che al tegni une plui fine pulizie sore la so caledral, e che nol permeti che il mond, che al è abastanze corott, al diventì pies di chell che al è; in sostanze che no si puedi di al contrari dal proverbio che cioè il *Paron* devi sta a chell che al ul il *Muss*. Mi mangial?

STORIELIS DI FLOREAN

Al è un proverbio latin che al dis; *qui gladio ferit, gladio perit*, che in bon furlan al sune: cui che feris di curtis, di curtis al mur.

Cussi e jè tociade a la tabachine sta cujete.

E jè storie sacrosante succedude di poc.

Stait a sinti.

La tabachine e veve dat su la buteghe a un

altre siore, spindind e spandind e jè lade tal so püest.

E ven la zornade da l'aste e cheste siore e reste bravamentri delibatarie.

« Si crodeva che la tabachine e ves vut di sta cujete! Si po! Voel!

No sai sun ce cavil che si ciapà, il fatt al è che l'aste e fo anulade e par consequenze e fo espedide une gnove aste in altre zornade, ne la qual la tabachine, avind fate maglor ufarte, e restà jè delibatarie avind duts lis regulis e formis.

La tabachine e podeva sberlà come Cesare: *venni, vidi, vinsi!*

E la puare siore, che veve spindut e spandut, e restave in tiare.

Ma, o ripet, cui che feris di curtis, di curtis al mur.

La Finanze e mande l'invit a la tabachine di vigni a firma il contratt. Intant e fasè il so brav dipesit di 180 francs.

Fatalitat e ul che la tabachine, invece di là in Finanze in te zornade fassade par la firme dal contratt, e sei lade te zornade dopo.

Corpo dal diaul! In Finanze i rispuindin che jè e veve manciat al so obligh di compari quand che jere stade clamade, che quindi e veve piardut dugg i diris su la buteghe, che l'aste e jere calcolade come non avignude, e che piardeve il dipesit fatt dai 180 francs.

E podés nome crodi come che restà la tabachine a l'annuncio fatal! Piardi dutt, dopo tantis saturis e ance i 180 francs! Ah e jere dure di inglutj, ma come si fassial? Cuintri la lezz no si po là!

Mi contin che jè colade in sveniment, e che dopo rinviagnude e voleve, da la disperazion, copassi.

Benon, pardie! E ce varessial di di alore puar Florean a restà senze la so amatissime tabachine sta cujete?

Ah no cred che sei cussi crudel e che rifleti solamentri al proverbio latin: *qui gladio ferit, gladio perit!*

DA LA ZAE DI FLOREAN

Mi mandin pe püeste e jo o publichi cheste lettere viarte:

« *All Illustrissimo Signor Prefetto.*

Essendo rimasti infruttuosi tutti i richiami e tutte le lagnanze della popolazione di Borgo Gemona, di Borgo d'Isola e del suburbio fino a Paderno, perchè venissero prese delle misure igieniche contro i proprietarj dei Pozzi Neri, che violando la legge appostano i dintorni, gli abitanti ricorrono alla Signoria Vostra per un pronto ed efficace provvedimento.

Alcuni abitanti di B. Gemona. »

Chest an l'aristocrazie no ha podut unissi par dà i solis festins di Carneval, dula che naturalmentri si divertive cun chel sussiego, cun che serietat, cun che nobiltat che tant e distinguin l'aristocrazie udinese vere e false.

Parcè mo? Ma! E son misteris in dula che Florean nol pò penetrà. Ciart al è che cheste impetENZE a unissi te nestre aristocrazie e dimostrè che l'union e jè une robe che chei siors no cognossin e che nance i divertimens, lis spensieratezzis, lis orgis dal Carneval, no valin a fa dismentea ches stupidis rivalitas, ches ridicolis gelosis, ches bassis invidiis che dividin l'aristocrazie d'aur dà che duble.

Dopo dutt unmong, che forsì par complasè la femine, la se o la spose e varessin dovut fa qualchit sacrifici par lis spesis straordenaris che in chestis circostanzis bisugne incontrà, e varàn dit, afro-lansi lis mans di contentenze: *tanti sparagnati!*

Però, mi contin, che une part da l'aristocrazie, che part che no ul ciapà il titul di sparagninè o di spilorcie, e vevi stabilit di dà lis gran festis di ball mascheradis e in splendids costumes, cun lusso strepitos, mai stat a Udin, e che al farà epiche tal fassg carnevaleschs de nestre citat.

Une aposite Comission, componude dai prins siors, e ha ance zà ciatà i local adatas a dà chesg magnifichs veglions da l'aristocrazie che po spindi i bez a paladis e che cussi e fas vivi artig di ogni mistir, la puare int insume che ha bisugne di lavora par tirà indenant cheste misare vite.

E saveso ce local che han ciatà? Oh une ciosse splendide, grandiose, che no si podeve ciatà di mior.

Nujemanco che lis stupendis e ricissimis salis dal *Belvedere* in borg di Vilalte, dula che tapizirs, pitors, marangons e lavorin par meti dutt in ordin, par che nol manci nuje e che al sei dega da la nestre aristocrazie che bute vie i bez cu la pale a benefizi dal puar popul.

In cheste straordinarie circostanze anche il Municipi si è sveat a favor dai abitans di borg di Vilalte, che in grazie da l'aristocrazie, a varàn la strade regolade in ordin e no lamentaran plüt di là ta paghe fin a mieze gambe quand che al pluv.

Si parceche il Municipi al ha clut che ance la strade par dula che han di passà i siors par là bai dal *Belvedere* e vevi di jessi corrispuindint a la magnificenze, a la ricetze, a la sontuositat dai local veramentri principeschs.

E jè une frutate che ha une paure malandrete di jessi biele, e par che almanco e crodiu che seital, no sparagne nuje di cheil che l'art è insegne par parè biele.

Te so chiamute je e ha dutt ce che al ecor par piture a quadri a ueli, e jè une vera tavolozze di pitor, e no mancin i colors i plui variàs e riser-

ciàs. Lavris, seis di voi, ombregiaturis dulà che van par dai plui risalt a la fisonomia, e colorit a la muse, dutt e mett in vore prime di sorti di ciase.

Si ciale e si forne a cialà tal spieli e no jè mai contente di se stesse. Bisugna po notà che no jè nance buine di vistissi e che so mari e scugna ogni matine judale a fa cheste operazion necessarie par podè la fur di ciase a fassi amira da la int.

Quand che dutt chest lavor al è finit e che la frutate e jè persuadude finalmentri di jessi una stela dal firmament, alore so mari la ciale da cial a plis e i diis: *va la, va la, che tu ses biele, tu ses propriit biele!*

Alore la pivele e fas un salt e vie pe citat dute legre e contente.

Cussi si fas da lis bravis maris par educà lis fruttatis a vignl su veris feminis di ciase, bravis di dutt, economis e amautis dal lavor!

O ricev e o publichi:

« *Ciar Florean* »

Ta l'articul di Joibe passade sul Carneval t'un d'has ditis di justis, di bielis e di buinis e massime quand che tu fevelis dai veglions al teatro Nazionale mi par che tu vevis imbruciat just.

Ma sastu tu parçe che i veglions dai Minerve, come che tu lamentis a juste reson, no riescin, comè che dovressin, unmont brios, ciassos e brillans?

Jo la hai sintude da diviars la reson di cheste mancianze di spirit e di legrie veramentri carnevalesche, e par chest ta la riferis a ti par che tu fasis ce che tu crodis di jè.

E disin dunce che al Minerve i prezis d'ingress e di bal e dal rest e son masse esageras, che cumò la anadis e son criticchis, no son plui i tims di une volte, e che i bez e costin masse ciars. Par consequenze la magioranze che va ai veghons e devi pensà unmont a la borse, misurà i centesins par no fa ciative figure. Si sa che la int, quand che ha di chesg pinsirs pal cial, po si divertis cun cheil slancio che varès voe.

Ti auguri ogni ben e o ti saludi.

Un balarin di fuarze. »

Florean, sun chest proposit, al lasse libertat di opinion ai siei gentij corispondens.

O ricev e o publichi:

« *Florean* »

Hai leit il sfuei di Joibe passade, sul pont dulà che tu agenis su la flaperie des ancelis, hai fatt une fermade comentand cheste flape faconde.

Mi sei mitut tal cial di domanda a une di lor une spiegazion, magari sei pur flape ançe jè.

Jo, tra in parentele e cognossinse oq d'hai un ver seraglio di ancelis. Fermai la plui sante di dutis e i domandai: — Comud ise, che no si sint a discori di voaltris? Si viod propri che Florean l'ha

reson di acusaus par int flape, strache come il pesc. Si viod propri che lui sol, us ha fatt meti la pive tal sach a dutis.

— Tas là tu e lui. Se noaltris cumò fasin lis nealtris robis, come si diis, al secur, lis fasin par no dai tant gust a la so lengate. Se lui nus ten par int flape, lu sarin par colpe so, che l'ha vut simpri il cur cun tant di pel e masse dur par noaltris.

Ma mediant la rotore fate cun lui sperin simpri di tornà a ciapà flat e di vipsilu in durezza.

Florean, scusse cheste, a tante rispueste hai dovut jevai il ciapeli e cori vie. Ti saludi.

Pippo. »

Nance cheste no jè ciative. Al è un scherz. che il *Giornal di Udin* al dis riuscit, e che del rest noi è gnuy.

Un zovenòtt, al par cun intenzions bellicos, al veve tacat su la fieste di ball cun t'une graziose mascarute, e bale che ti bale al fasè dute la gnot.

Ma al zovenòtt i brusave di no cognossi la braye e zentil balarine, e te so ment al raminave mill progès par podè vigni a che di viodi la muse de so ciare conquiste.

E si sfadiave a menale a cioli rinfreschs, limonadis, vin e liquors; dutt al jere inutil, la mascarute si mantignye tal plui strett incognit.

Al tentà ançe di pajai di cene cu la speranze che finalmentri e tiràs ju chell fatal voltin, ma nance chest stratageme al podè vè esit fortunat.

Consegnade la gnot cussi, il zovenòtt al si ofri di compagnà a ciase la balarine e quand che fo su la parte, i ciapà il voltin e lu tirà ju.

Al success stat unmont mior che al foss stat te so ilusi, parçechè i tocià di viodi nujemanco che la muse..... dal garzon dal so cialiar.

Table!

Mi scrivin:

« *Florean benedèl.* »

Ce cestu che ti disi jo? Tu fevelis come un libri stampat, amitut che i libris stampas e fevelin ben.

Permetimi par altri une osservazion. Carneval va ben, alegrie ançe, massime in cheste stagion. E po a è pur il dett latin che al dis: *semel in anno let insanire?*

E noaltris che sin latins pur sang e scugin fa omaggio ai precès dai nestri antighs.

Ma ce distu tu di chei che impegnin su il tabar e qualchidun ançe la cialderie di fa la potente pur di là a balà? No stin fevelà di orlois e altris ogès superfluos, ma chell di privass, pal divertiment, des robis plui necessaris a la vite, al fas propriit schifo.

Ti prei di fa un cenno sua chest argument e o ti saludi.

Il galopin.

VINCENZO LUCCARDI, *diretor responsabil.*

Udin, 1840 Stamp. A. Montalbani